

# JOURNAL DES DEMOISELLES

PARIS, 10 FRANCS

2, Rue Drouot, 2

DÉPARTEMENTS, 12 FRANCS

MODES — VISITES DANS LES MAGASINS

EXPLICATION DES ANNEXES

## MODES

Par les jours sombres, et pendant la réorganisation de la vie d'hiver, on aime à rester chez soi près d'un bon feu. C'est le moment pour les travailleuses de confectionner elles-mêmes leurs costumes ordinaires. Pour vaincre les difficultés de l'essayage, nous conseillons d'avoir un buste de M. Pélissier. Ce buste qui descend et monte à volonté sur une tige à pied, est des plus commodes. C'est une sorte de mannequin dont les couturières font usage : c'est dire qu'il est pratique. Il y en a de tout prêts, on les fait aussi sur mesures. Pour cela, envoyer à M. Pélissier, rue du 4 Septembre, 7, ses mesures prises sur le corset.

La mode crée de charmants modèles de toilettes d'appartements en général très élégants.

Je ne parlerai pas des robes de peluche claire, doublées de satin de même nuance et ouvrant sur des jupons ornés de dentelle blanche; ce luxe ne peut convenir qu'à des fortunes exceptionnelles; mais dans une note plus abordable, je citerai des robes de velours uni ou à dessins frappés, doublées de fourrure, encadrées d'une jolie cordelière de soie, et ouvrant sur un jupon de soie ou de satin.

Beaucoup de robes d'intérieur sont en peluche écossaise doublées de soie, de la nuance dominante, en drap anglais, ombré, quadrillé ou rayé, ornements et nœuds de velours ou de satin. Avec ces toilettes, de jolis petits souliers et des bas assortis sont indispensables.

Il va sans dire que ces indications s'adressent principalement aux jeunes femmes; les jeunes filles doivent être habillées, dès le matin, d'un costume journalier, avec lequel elles sont toujours prêtes à sortir.

Pour trotter sur le pavé, rien n'est préférable à un costume de drap foncé, loutre, gros vert, gros bleu, grenat. Jupe à plis réguliers, ou à larges plis, alternés par des bandes de velours ou de fourrure. Grandes redingotes à cols et revers de velours ou de fourrure, continuant tout le long des devants du vêtement, qui ouvre sur la jupe plissée, et se relève en arrière, avec un mélange de bandes de velours. Le même modèle en drap gris argent orné de bandes de chinchilla est excessivement joli, mais moins pratique. Petit manchon assorti.

En ce moment, on s'occupe surtout des toilettes de visites, qui seront en même temps de diners et de petites soirées. Le chiffonnage disparaît de plus en plus, pour faire place à l'uni des belles étoffes; les coupes sont sévères, mais les broderies fort belles. Les types Henri II et Henri III sont les plus copiés, sans qu'on néglige pour cela les toilettes Marie-Antoinette très choisies pour le soir. Les jupes en peluche, ou en velours sont ornées sur le devant de belles

passenteries, et de cordelières; les tuniques très bouffantes sur les hanches retombent en arrière jusqu'à terre, et sont en satin de même couleur, ou de teinte un peu plus claire.

Les corsages se font beaucoup à longues pointes, souvent à petites basques tailladées. Crevés de peluche aux épaules, surmontant la manche plate en satin. Col droit très montant, duquel sort une grosse ruche, encadrant le visage. Sur ces corsages montants, l'on peut porter le soir, n'importe quel collier.

Voici un très joli modèle en satin duchesse noir. Le devant entièrement plat, est orné en tablier, d'une magnifique broderie de fleurs aquatiques en relief, avec feuillage en jais. Le derrière de la jupe est plissé à très larges plis tombant jusqu'à terre. Paniers en satin, frangés d'une pluie de jais, surmontée d'une guirlande de fleurs brodées. Ils se rejoignent en arrière par un très beau motif de broderie et de jais, placé sur un gros nœud de satin. Le corsage à longues pointes devant et derrière, est garni tout autour d'une pluie de jais et brodé en cœur devant et derrière. Les manches de satin sont brodées sur le dessus, en panneau allongé. Ce modèle exécuté en satin bleu lune avec tablier brodé d'un réseau de perles de jais, clair de lune, argentées, dorées et bleutées, est d'un effet ravissant, surtout le soir.

Je citerai encore une toilette de ville élégante en velours broché, mordoré.

Jupon de satin amadou à volants plissés, en long. Devant-tablier en velours broché, dont le bas est découpé à dents carrées, retombant sur trois petits volants plissés et couchés. Corsage à taille longue et à pointes avec paniers Marie-Antoinette, garnis d'un bel effilé de chenille à boules de satin. Petit collet de velours frappé, doublé de satin amadou, ou d'hermine, attaché au cou par une belle cordelière de soie.

Capote de satin amadou couléssée, avec bouquet de plumes même teinte, et mordoré. Brides de velours.

On voit toujours des gilets formant plastron. Pour mettre avec des corsages à pointes, on en fait tout en belles passementeries, style Valois, qui s'adaptent avec différentes robes. Dans les costumes moins beaux, les gilets sont assortis aux tabliers. Ainsi avec un lainage gros bleu, il sera en moire de même teinte; avec du velours héliotrope, le gilet sera en satin lilas, etc.

Les brandebourgs sont un des ornements vulgaires de ces plastrons; le satin merveilleux et le surah se plissent, se coulisent et se bouillonnent. Ils conviennent particulièrement aux jeunes filles et aux enfants.

Les étoffes du soir sont remarquablement belles. J'indiquerai des grenadines chenillées, des failles et des satins fond ivoire, avec semés de fleurettes Pompadour. Des velours rayés impré-

JANVIER 1883



més, nuances vieux bleu et vieux rose, réséda et fraise, bleu et bois, etc. Les brocatelles Trianon sur fond ottoman, écarlate, etc., etc.

Les toilettes d'Opéra sont les seules qui se montrent en ce moment, en attendant les réceptions de l'hiver, pour lesquelles on prépare des merveilles. Le velours de Gènes est très choisi pour les trains étroites, doublées de satin, et pour les corsages. Souvent les reliefs du velours sont brodés de fils d'or. Au bas des jupes de satin de couleurs pâles, se voient des broderies en relief de fleurs nuancées.

On parle de toilettes tout à fait vaporeuses en crêpe ou en tulle. Des fleurs relèveront les paniers de tulle, de dentelle et de blonde. A propos de dentelles, nous recommandons particulièrement à nos lectrices la maison Lefébure, boulevard Poissonnière, 15; c'est une des meilleures fabriques de dentelles que nous connaissons; nous y avons vu des garnitures en Chantilly pour costume de satin qui sont des merveilles; des cols, des manchettes en point d'Alençon aussi beaux que les anciens points; des encadrements de mouchoirs, des éventails, en un mot, tous les objets en dentelle qui font partie d'un trousseau et d'une corbeille. Les prix sont très abordables.

La dentelle blanche jouera un grand rôle dans les toilettes de bal. La noire convient aux jeunes femmes qui ne sont plus jeunes.

Tous les genres de toilettes sont maintenant admis, et nous voyons souvent tel arrangement, qui, autrefois n'aurait figuré que dans des soirées costumées. Il s'agit de savoir choisir son modèle, et de le bien porter.

Ainsi cet hiver, il se produira beaucoup de toilettes à caractère. Il y en aura rappelant les toilettes de Versailles et de Trianon. D'autres copiées sur celles du moyen âge, comme le modèle que voici, destiné à deux jeunes et très jolies sœurs: Robes de crêpe de Chine bleu pâle. Corset plat décolleté en ovale, et entouré d'une bande de broderie orientale, parsemée de fils d'argent. Longue tunique à la Vierge sans paniers, relevée de côté par un bouquet de fleurs, mélangées de chardons d'argent. Coiffure à bandeaux plats, chignons bas, et petites bandellettes d'argent.

Beaucoup de variété dans l'arrangement des cheveux. Tout se fait selon la physionomie et la taille de la personne: les cheveux avançant sur le front, ou au contraire, le découvrant; les chignons très bas ou bien au sommet de la tête. Les longues papillottes accompagnant les chignons, ont une tendance à revenir.

Quelques femmes se poudrent presque à blanc, cela va bien le soir, avec certaines toilettes.

Il y a, comme très élégant manteau, celui fait d'un châle de l'Inde; sa dimension permet de donner à la confection une ampleur et une longueur élégante et confortable. Il est certain qu'elle a grand succès, et nous connaissons des jeunes femmes qui ont fait l'emplette d'un châle de l'Inde pour le faire organiser en riche vêtement; d'autres portent le châle de l'Inde en châle. Drapé avec art, il donne à la femme une grâce tout aristocratique. Cette mode et le goût des belles choses font que le châle de l'Inde reprend dans les corbeilles de mariage, la place qu'il occupait jadis et tout récemment, nous avons vu, dans celle de mademoiselle Jacqueline de la R., deux cachemires superbes, un long et un carré, plus une fantaisie brodée, destinée à une sortie de théâtre. Cela répond aux questions que nos lectrices nous font journellement.

## VISITES DANS LES MAGASINS

MODES DE MADAME BOUCHERIE  
16, rue du Vieux-Colombier.

Sous l'initiative de quelques très bonnes modistes, les formes des chapeaux deviennent plus raisonnables et plus comme il faut. La capote est tout à fait en faveur et l'on comprend son succès quand on voit la manière toute gracieuse dont madame Boucherie l'interprète. Une jolie capote en velours noir a son bord ruché garni de dentelle, et sur le côté une aigrette qui sort d'un pouf de plumes. Une autre est en velours ciselé assorti au costume, avec des fleurs en satin et peluche très coquettement posées de côté. La capote en peluche à très longues soies est une nouveauté réelle, ces longues soies font l'effet d'un vaporeux marabout et vont bien au visage. La dentelle d'or mise sobrement dans le ruché de la passe rend la capote coquette; mais il faut savoir l'employer comme le fait madame Boucherie. Les jeunes filles portent le chapeau rond relevé et la toque; il y en a de plusieurs formes, avec des ornements variés de bon goût. Nous avons encore vu une coiffure en dentelle espagnole blanche qui se drape autour du cou avec une fleur croquant, sur le côté, les tuyaux de la dentelle; une autre noire avec barbes nouées sous un pouf de plumes. Tous ces élégants chapeaux et ces séduisantes coiffures sont à des prix raisonnables: de 30 à 60 fr.

RELÈVE-JUPE MARCERON

Chez M. Leseur, 23, rue Auber, et chez tous les grands merciers.

Cet objet aussi utile que gracieux obtient un véritable succès. Il est pratique, et le mécanisme simple et commode. Il se compose d'une gourmette, solide mais légère, ayant aux deux extrémités un porte-mousqueton, et de trois anneaux; deux se cousent dans le bas de la jupe en regard et le troisième au-dessus, entre les deux du bas; dans celui-ci se suspend le relève-jupe au moyen du porte-mousqueton, les deux autres anneaux se passent dans le mousqueton du bas. La jupe ainsi relevée, le bord est isolé de la boue et il ne s'use pas au frottement. De toutes les inventions de ce genre, c'est celle qui nous a paru la plus commode et la plus simple. Le relève-jupe se fait bronzé, nickelé, noir ou doré; il peut s'assortir au costume.

MAISON L. COTTE, BIJOUX ARTISTIQUES

Galerie de Valois, 159 et 160 (Palais-Royal).

Les bijoux artistiques sont de plus en plus portés; jeune fille et jeune femme peuvent s'en parer aussi bien avec le corsage montants qu'avec le corsage décolleté. Colliers, bracelets, médaillons, boucles d'oreilles représentent des styles divers parfaitement reproduits. Le collier, la parure Henri II sont de petits chefs-d'œuvre de ciselure, où l'or et l'argent sont harmonieusement mêlés. La châtelaine est un élégant bijou qui complète agréablement une toilette d'intérieur; M. Cotte en a plusieurs jolis modèles artistiques. Sa dernière création est un charmant objet d'art en vieux argent qui sert de porte-fleur, de porte-photographie ou de porte-menu. Nous lui souhaitons le succès qu'il mérite.



## HYGIÈNE, PARFUMERIE GUERLAIN

Rue de la Paix, 15.

Les renseignements que nous allons donner ne s'adressent pas tous à vous, mesdemoiselles. Quelques-uns cependant peuvent, dans certains cas, vous être utiles. Si vos lèvres et vos mains se gercent au froid, nous vous recommandons le Baume de la Ferté et le savon Sapoceti au blanc de baleine. Le Baume de la Ferté guérira aussi les engelures, fussent-elles ouvertes. Rien n'est meilleur que cette excellente préparation dans laquelle entre une grande quantité de suc de raisin; les médecins la conseillent. Pour les jeunes femmes dont la peau est très susceptible, la crème lénitive est parfaite; la crème de fraises est aussi d'un excellent usage, elle a le mérite de se conserver indéfiniment sans s'altérer; elle s'emploie comme le cold-cream. Après l'avoir essuyée, on saupoudre le visage de Cypris, poudre de riz légère, impalpable, que l'on enlève en passant doucement la main. En outre du savon Sapoceti, il y a pour le soin des mains la grenadine, pâte d'amandes liquide, fine et d'agréable odeur, elle s'emploie à sec ou avec l'eau; la pâte de velours onctueuse, pour les peaux récalcitrantes; on est assuré en en faisant usage, d'avoir la main douce et blanche. M. Guerlain recommande de ne point approcher les mains du feu quand elles sont humides ou glacées, et de les essuyer avec un linge très sec; on pourra pour les préserver des gercures, faire une légère friction avec un linge imbibé d'eau de Cologne. L'eau de Cologne impériale russe a des qualités essentielles de conservation et de limpidité qu'elle doit aux alcools supérieurs employés dans sa fabrication; le parfum en est exquis. Les jeunes filles peuvent en faire usage ainsi que du Bouquet *Marie-Christine* dont le parfum fin et léger est des plus agréables. L'héliotrope blanc a toujours la vogue. Le prix du Baume de la Ferté, qui nous est demandé par beaucoup de nos lectrices, est de 1 fr. 50 la petite boîte.

## HYGIÈNE DE LA CHEVELURE ET DE LA BOUCHE

Eau et Pommade vivifiques, Elixir dentifrice.  
De A. B., chimiste, chevalier de la Légion d'honneur  
rue des Rosiers, 5 bis (au Marais)

Nous sommes heureuse des compliments que nos abonnées nous adressent sur l'Elixir vivifique que nous leur avons conseillé. L'usage continu de cet excellent dentifrice préservera de bien des souffrances en entretenant les dents

saines et blanches, en prévenant ou arrêtant la carie; quelques gouttes sur un peu de ouate que l'on introduit dans la dent malade calme momentanément les douleurs. Il coûte 6 fr. le flacon et 3 fr. le demi-flacon. Quant à la pommade et à l'eau vivifiques, il n'est plus besoin d'en préconiser les bons effets; depuis longtemps déjà nos lectrices les ont constatés, et leurs éloges ont été précieux à l'inventeur. Non-seulement ces cosmétiques arrêtent la chute des cheveux qu'ils font repousser aux places dégarnies, mais encore ils rendent aux cheveux blanchis prématurément leur couleur naturelle; ils les entretiennent brillants et souples, font disparaître les pellicules et préservent le cuir chevelu des petites maladies qui souvent sont les causes de la perte des cheveux. La pommade s'emploie, selon le cas, tous les jours ou trois fois par semaine, l'eau vivifique qui en active les effets, trois fois ou une fois par semaine. La pommade coûte 8 fr. la grande boîte et 4 fr. la demi-boîte, l'eau 2 fr. le flacon 1 fr. le demi-flacon. Nous ne saurions trop insister sur ce point important: que ces préparations sont non-seulement inoffensives, mais extrêmement salutaires et recommandées par beaucoup de médecins, comme les meilleures dont on puisse faire usage. Se méfier des contrefaçons et exiger que chaque boîte et chaque flacon portent les initiales de l'inventeur A. B. entrelacées; de même pour le dentifrice.

## ÉTRENNES PRÉFÉRÉES DES PETITES FILLES

Ce sont les poupées, cela va sans dire; elle est bien rare la fillette qui ne donnerait pas tous les jouets pour avoir à elle, une belle petite personne aux cheveux blonds, aux grands yeux, toujours souriante, qui se laisse embrasser, bercer, gronder ou habiller avec une soumission exemplaire. Nous recommandons aux mères ou aux grandes sœurs qui veulent faire des heureuses, l'excellente maison — bien connue dans ce journal — de madame Lavallée, 21, rue de Choiseul. Elles y trouveront des filles et des fils beaux à ravir et au plus juste prix, car madame Lavallée, désireuse de contenter nos abonnées, a baissé tous ses prix, tout en conservant à ses toilettes leur cachet de bon ton, d'élégance et de solidité. Elle suit la mode en femme de goût, c'est-à-dire sans exagération, et chez elle, poupées et bébés ont l'air de dames et d'enfants de bonne maison. On y trouve tout ce que l'on veut: lingerie fine, trousseaux, chapeaux, manteaux, costumes, corbeilles de toilette. On n'a que l'embarras du choix.

1 fr., PARIS

EN VENTE AU BUREAU DU JOURNAL

1 f. 10 DÉPART.

## LE RELÈVE-JUPE MARCERON



Nous recommandons particulièrement à nos Abonnées, le Relève-jupe Marceron, parce qu'il est non-seulement commode, mais indispensable pour les sorties à pied. Pour en faciliter l'achat à nos lectrices de Province, un dépôt en a été fait au Bureau du Journal. Cette idée, d'ailleurs, nous a été suggérée par quelques-unes de nos lectrices qui nous avaient adressé directement leur demande. On pourra donc se procurer au bureau du Journal, le Relève-jupe Marceron, aux prix de 1 fr. 10 cent. Il est expédié *franco*, par la Poste, contre le prix en timbres-poste, contenu dans la lettre de demande. Les couturières et les merciers les trouveront par boîtes de six et de douze, de couleurs diverses: dorés, nickelés, bronzés, mordorés, noirs. Nous donnerons prochainement quelques détails sur la manière de disposer les anneaux dans le drapé.



## EXPLICATION DES ANNEXES

## GRAVURE DE MODES, N° 4397.

Toilettes de bal de mesdemoiselles Vidal,  
rue Richelieu, 104.

**Première Toilette.** — Toilette en broché rubis et dentelle espagnole, brodée de fine chenille; un plissé en satin uni est posé dans le bas de la jupe. Tablier découpé à dents aiguës, bordées de dentelle espagnole chenillée, ces dents retombent sur un volant de dentelle pareille qui pose sur le plissé de satin; petits paniers en gaze lamée crème, bordée de dentelle; et sur le tablier, traverse drapée également en gaze et dentelle; poulf broché retenu sur le côté par une longue agrafe roses paille à cœurs diamantés. Corsage décolleté en pointe devant et derrière et bordé d'un coquillé de dentelle; touffe de roses de côté (1). — Coiffure enroulée derrière avec perles ou diamants.

**Deuxième Toilette.** — Toilette en gaze brochée bleu pâle pour jeune fille; jupe couverte de bouillonnés disposés en petits groupes, alternant avec des groupes de petits volants; écharpe drapée nouée derrière sur le poulf qui est arrêté dans le bas; touffe de pâquerettes blanches jetées sur la jupe. Corsage cuirasse décolleté en rond et lacé derrière; manche bouffant légèrement sur l'épaule; cordon de pâquerettes au haut du corsage, et dans les cheveux petit piqué des mêmes fleurs. (Voir la planche de patrons de ce numéro).

## GRAVURE DE TRAVESTISSEMENTS N° 4397 bis.

**Persane.** — Tunique en satin cerise bordée d'un galon broché; le corsage est décolleté en carré sur une chemisette bouillonnée en gaze; la tunique ferme en biais, partant de l'épaule gauche; devant, broderie en chaînette d'or, chamarrée de soies de couleur; manche *magicienne* en satin blanc, froncée sur l'épaule et doublée de satin paille (voir la planche de patrons). Echarpe bayadère en tissu lamé, retenue sur l'épaule par une agrafe nickelée. Pantalon bouffant en satin blanc. Babouches de satin cerise, liserées d'or. — Bonnet en peluche loutre (voir la planche de patrons) orné d'une aigrette de faisan fixée sous une étoile en nickel.

**Corriero.** — Pantalon collant en drap gris feutre clair orné de motifs brodés en soutache d'or. Gilet en velours ou satinette écarlate. Veste en drap loutre avec broderie d'or, et petit col rabattu en velours écarlate. (Le patron de cette veste se trouve sur la planche de ce mois.) Toquet de drap loutre à revers de velours rouge. — Bottes molles en vache vernie.

**Gipsy.** — Jupe en velours anglais bleu, bordée d'une large bande de cachemire blanc remontant devant. Chemisette de cachemire blanc, festonnée aux manches et à l'encolure, bouffante devant, garnie au milieu d'une bande droite en velours bleu et, de chaque côté, d'une bande plus large découpée à dents aiguës. Veste grecque découpée à dents autour du décolleté rond et aux manches (2). Collier en grosses perles de Venise. Draperie en tissu algérien rayé,

bordée d'une frange de laine, dont les deux coins sont agrafés sur la jupe devant. Coiffure égyptienne en tissu algérien avec barbes de velours bleu; devant barrette en galon d'or avec rang de perles et frange de glands de soie or tombant des côtés. — Soulier à cothurne en velours bleu.

**Lily Greenaway.** — Robe en taffetas feuille morte à taille *empire* et manches à gigots; col de batiste. Echarpette en bourre de soie brochée. Chapeau de paille d'Italie à fond mou et doublure en taffetas. *Ridicule* en velours suspendu en aumônière par une grosse cordelière. — Souliers de cuir jaune.

## PLANCHE COLORIÉE REPOUSSÉE.

**Têtière en peluche gramoisise.** — La guirlande du haut est en guipure Richelieu sur toile; avant de découper la guipure on fait la broderie en couleur avec deux fils de soie d'Alger dédoublée; le galon du haut réuni à la guirlande par les barrettes est en toile Colbert, il est fixé sur la peluche par deux petites ganses d'or. La toile brodée est posée sur la peluche bâtie à grands points. Le motif du fond est tracé sur de la toile ou sur du calicot; on recouvre le dessin par la broderie au passé en soie d'Alger; la broderie terminée on tend la toile sur une planche matelassée, l'endroit sur la planche, et on humecte l'envers d'une eau légèrement gommée; lorsqu'elle est bien séchée, on découpe le motif, on le bâtit sur la peluche et on le fixe en cernant tous les contours d'une fine ganse d'or; le bas de la têtière est garni d'une frange ou de glands-houpes.

## PETITE PLANCHE REPOUSSÉE.

**Pelote,** imitation de dentelle en tulle broché; on cerne les contours du dessin d'un point de reprise en fil; le bord est festonné et garni d'un picot de dentelle.

## CARTONNAGE.

**Porte-lettres japonais,** première partie; nous donnerons en février, avec le complément, le croquis et les explications pour le montage.

## PREMIER ALBUM.

Corbeille de bureau. — Sortie de bal. — Thermomètre. — Entre-deux. — Costume avec redingote. — Coiffure en dentelle. — Chapeau. — Dessous de lampe. — Coussin Henri II. — Petite garniture. — Pelote en satin. — Costume de diner. — Toilette de mariée. — Toilette en velours. — Petite dentelle au crochet en travers. — G. A. — Robe de maillot. — Petite garniture. — Camisole de nuit. — Bonnet de baby. — Bande point à la croix. — Porte-cigares. — Têtière en étamine. — Marthe.

## PLANCHE I.

1<sup>er</sup> côté

Corsage décolleté, deuxième toilette (gravure n° 4397).

Sortie de bal, page 1

Camisole de nuit, page 7 } album de Janvier.

2<sup>e</sup> côté.

Robe de maillot

Bonnet de baby

Tunique et bonnet, persane,

première figure

Veste, corriero, deuxième figure

} page 7, album de Janvier.

} grav. n° 4397 bis.

(1) Les abonnées aux éditions hebdomadaire et bimensuelle *verte*, recevront ce patron le 16 janvier.

(2) Les abonnées aux éditions hebdomadaire et bimensuelle *verte*, recevront ce patron le 16 janvier.

Le Directeur-Gérant : F. THIÉRY.





1<sup>er</sup> Janvier 1883

Lith. Th. DUPUY et fils, der Petite-Hôtels 22, Paris

4397

## Journal des Demoiselles

Modes de Paris, Rue Drouot, 2.

Coiffes de bal de M<sup>lle</sup> VIDAL, 104, r. Richelieu - Parfumerie de la M<sup>lle</sup> GUERLAIN

15, r. de la Paix - Éventails de la M<sup>lle</sup> REES 28, r. du 4 Septembre.

Ayuntamiento de Madrid









Janvier 1883

# Journal des Demoiselles

2. Rue Drouot.  
Ayuntamiento de Madrid

IMP. TH. DUBUY & FILS 4397 bis



